ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques, le 27 mai 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 31 décembre 1953 portant réglementation de l'immatriculation des véhicules à moteur et des remorques", a donné le 23 juin 1993 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 27 mei 1993 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 december 1953 houdende reglementering van de inschrijving van de motorvoertuigen en de aanhangwagens", heeft op 23 juni 1993 het volgend advies gegeven :

Examen du texte.

Dispositif.

Article 2.

Cet article remplace l'article 4bis de l'arrêté royal du 31 décembre 1953, modifié par l'arrêté royal du 11 janvier 1990.

Toutefois, depuis l'élaboration du projet, est intervenue la loi du 25 mai 1993 portant modification de la taxation des moyens de transport neufs et d'occasion. Comme l'a indiqué le fonctionnaire délégué, l'article 4bis devra, dès lors, être mis en concordance avec l'arrêté royal d'exécution de la loi du 25 mai 1993 précité, lorsque cet arrêté royal sera pris.

*

Le texte néerlandais de certains articles est susceptible d'amélioration. A titre d'exemple, certaines propositions à ce sujet sont faites dans le présent avis.

Onderzoek van de tekst.

Artikel 2.

Dit artikel vervangt artikel 4bis van het koninklijk besluit van 31 december 1953, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 januari 1990.

Na de totstandkoming van het ontwerp is echter de wet van 25 mei 1993 tot wijziging van de belasting op de nieuwe en tweedehands vervoermiddelen uitgevaardigd. Zoals de gemachtigde ambtenaar heeft opgemerkt, dient artikel 4bis derhalve in overeenstemming te worden gebracht met het koninklijk besluit tot uitvoering van de genoemde wet van 25 mei 1993, wanneer dat koninklijk besluit wordt uitgevaardigd.

*

De Nederlandse tekst van een aantal artikelen van dit ontwerp is voor verbetering vatbaar. Bij wijze van voorbeeld worden in dit advies hieromtrent een aantal voorstellen gedaan.

Artikel 1.

In de tekst onder a) schrijve men "Punt ..., tweede lid," in plaats van "Het punt ..., 2e lid,". Deze opmerking geldt voor het ganse artikel 1 en voor de artikelen 5 en 6.

In de tekst onder b) schrijve men "(afgekort als ...)" in plaats van "(afgekort ...)".

Artikel 3.

In het ontworpen artikel 4ter.2. schrijve men "bevat de volgende gegevens".

Artikel 8.

In het ontworpen artikel 17, vierde lid, schrijve men : "... kan deze laatste houder ...".

In het vijfde lid schrijve men : "In het geval van onvrijwillig bezitsverlies van een inschrijvingsbewijs dat hoort bij een nummerplaat vermeld in de artikelen 13 tot 15quater, ...".

Artikel 12.

Het zou beter zijn het artikel als volgt te redigeren : "Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
J. MESSINNE, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET.